

Roberto Puelma y la Identidad Cultural del Músico Chileno

por *Juan Pablo González Rodríguez*

INTRODUCCIÓN

La compleja realidad social y cultural de Latinoamérica ofrece a sus habitantes distintos referentes donde buscar su identidad. Esto dentro de un devenir histórico que, aunque común, no ha sido asumido de igual manera por sus protagonistas. La Colonia marcó el comienzo de esta contradicción, con la llegada de formas de pensamiento tan distintas a las aquí existentes. Durante la República estas diferencias se hicieron evidentes en el terreno cultural.

Nuestras escuelas de música, sin ir más lejos, que fueron creadas según modelos europeos decimonónicos, se mantuvieron absortas en la preservación de la tradición musical europea, sin dar mayor cabida a las expresiones musicales latinoamericanas, ya sean folklóricas, populares e incluso doctas. No negamos la importancia de aquella tradición, ni nuestro legítimo derecho a su herencia. Pero también es innegable nuestro vínculo con las tradiciones de esta tierra, sobre las que tenemos no sólo derecho sino que responsabilidad, por ser los protagonistas de su historia.

Debido a que el músico formado en dichas instituciones absorbe una tradición cultural de la cual no ha sido protagonista y pocas veces asume un rol protagónico en el medio socio-cultural en que vive, no hay mucha diferencia entre ser músico chileno, peruano o argentino.

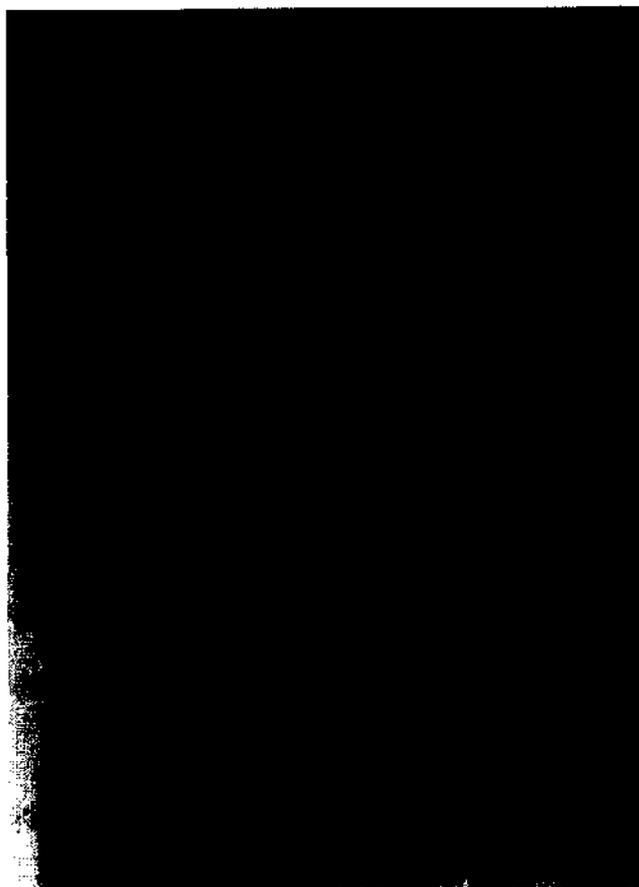
En Chile, el músico de academia que quiere vincularse a su realidad histórica, no halla un lugar de encuentro para las dos vertientes que habitan en él. Luego de intentar una síntesis con el nacionalismo musical, creció una barrera de prejuicios y presunción entre el lenguaje de la academia y el popular, que en nada ha contribuido al desarrollo de una mejor música. Más bien ha mantenido aislado al músico docto y desamparado al músico popular.

En Roberto Puelma encontramos una respuesta a esta disyuntiva de identidad, que no es la de desligarse de uno de los mundos en que habita. Tampoco llega a integrarlos produciendo una nueva síntesis. Más bien se divide en dos mitades; un día es músico docto y otro es músico popular. Este hecho, poco reconocido en los estudios previos sobre el compositor, plantea una problemática interesante de resolver para el estudio de su obra.

SU VIDA

Los manuscritos musicales y literarios y los álbumes de recortes del compositor y de su viuda, Berta Gisin, constituyen el punto de partida para el estudio de la vida musical de Roberto Puelma. Los antecedentes entregados por estas fuentes primarias, han sido cotejados y complementados con programas de concier-

Revista Musical Chilena, 1984, XXXVIII, N° 162, pp. 46-68



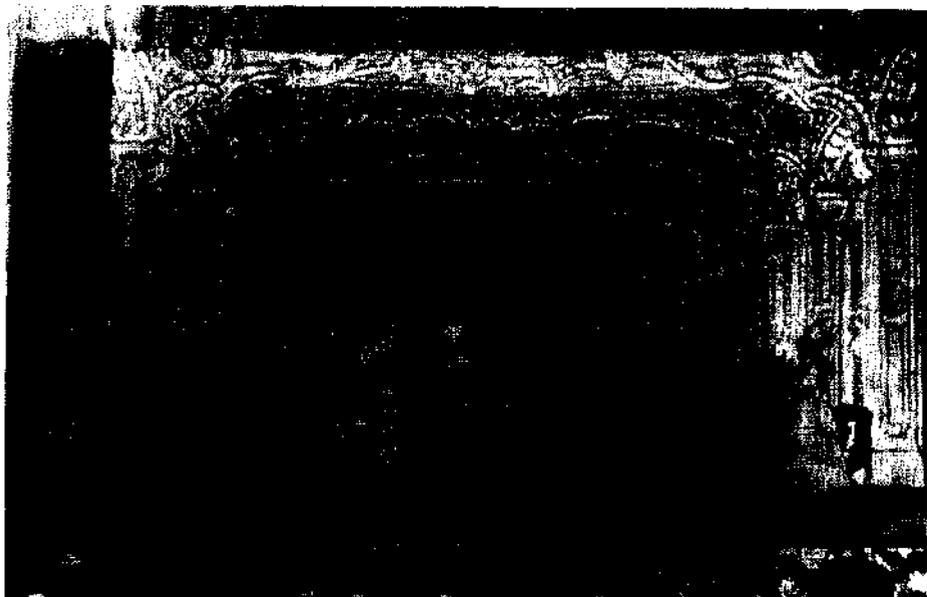
Roberto Puelma en los comienzos de su carrera

(Iconografía Musical Chilena: IM 447-6.)

to y álbumes de recortes del Teatro Municipal y con las referencias sobre su vida y su obra aparecidas en publicaciones desde 1916 hasta 1962.

La información que nos entregan estas fuentes no considera la suerte de mestizaje musical desarrollado por Puelma, de modo que lo hacen aparecer como un músico docto que cometió algunos deslices hacia lo popular. Esto no es así, como su música lo demuestra. El se expresó en ambos mundos con toda propiedad. Tómese entonces esta biografía como sólo la parte documentada de su vida o aquella ligada a nuestra institucionalidad musical.

Roberto Puelma Francini—compositor, director, pianista y profesor—vivió la mayor parte de su vida en Santiago, donde nació el 24 de marzo de 1893 y murió en 1976. Creció en un ambiente ligado al arte, pues su padre—Hernán Puelma Aristegui—y su hermana Dora pintaban, mientras que su hermano Carlos era barítono. Dora Puelma escribió además varios de los textos de las



2º Acto de "El Corregidor", zarzuela de Roberto Puelma estrenada en 1948 en el Teatro Municipal.

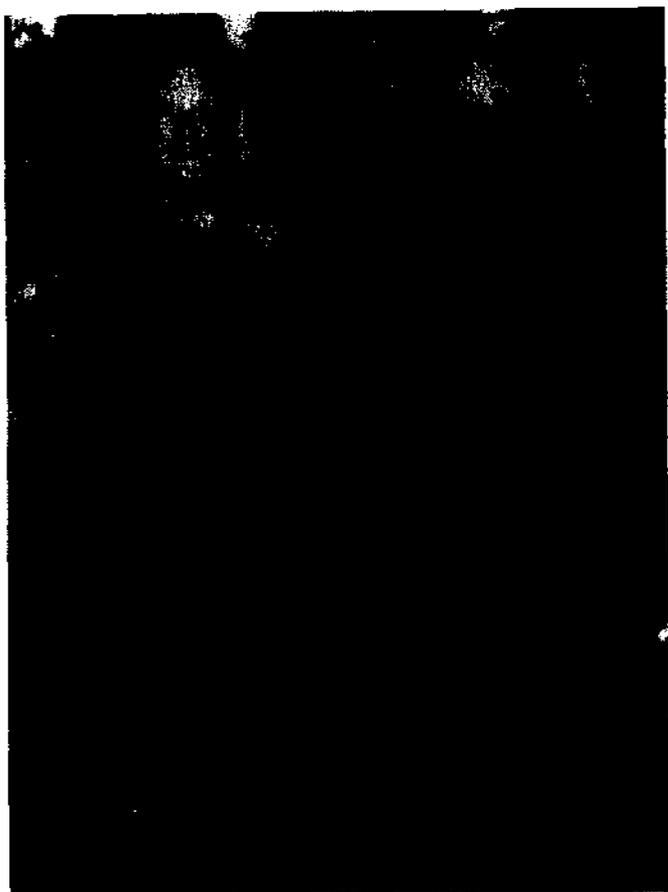
(Gentileza de la Biblioteca del Congreso.)

canciones del compositor. Su madre se llamó Doralisa Francini Sepúlveda y su hermano mayor, Hernán.

Transcurridos los primeros años de este siglo, nuestro compositor inició sus estudios musicales en forma autodidacta. Al cabo de dos años tomó lecciones de piano con Julio Rossel, los que luego continuó en el Conservatorio Nacional con Fernando Wayman. Avanzando con rapidez en el estudio de su instrumento, comenzó a interesarse por la composición. Sus profesores fueron Nino Marcelli y Enrique Soro. En 1913 completó su formación musical y egresó del Conservatorio junto a otro compositor chileno, el padre Pedro Valencia Curbis (1880-1961) y, curiosamente, a dos de sus profesores: Julio Rossel y Nino Marcelli.

De su aprendizaje con Enrique Soro, se conservan los cuadernos de contrapunto y fuga, práctica que el compositor desarrolló volcando en ella un espíritu religioso que casi no se encuentra en otras de sus obras.

En 1914 viajó a Bélgica para perfeccionarse en el Real Conservatorio de Gante. Estudió con su director, Emilio Mathieu. Fue allí donde compuso sus primeras obras relevantes: una serie de canciones sobre textos de poetas simbolistas franceses "...lo más bello y delicado compuesto por este autor" (Frontaura, 1956). Antes de tener que abandonar Bélgica debido al estallido de la primera guerra mundial, conoció al compositor y director chileno Javier Rengifo. En 1915 estaba de regreso en su patria luego de haber visitado Inglaterra, Francia, España, Portugal y Brasil.



Roberto Puelma y Berta Gisin.

(Gentileza de la Biblioteca del Congreso.)

Pero los viajes continuaron. Al año siguiente se trasladó a Estados Unidos donde permaneció más de cuatro años, siendo cónsul suplente durante dos, en Norfolk, según la costumbre chilena de otorgar cargos diplomáticos a sus artistas. A su regreso, se estableció definitivamente en Santiago, iniciando su labor como director de ópera "...la actividad que ha ocupado la mayor parte de sus afanes hasta el presente..." (Salas, *ca.* 1950 p. 343) y "...donde... se ha distinguido más destacadamente..." (Frontaura, 1956). Participó principalmente en las temporadas líricas del Teatro Municipal y "...a su labor se debe en gran parte el auge que ha tenido la ópera y sus cultivadores en nuestro país" (*loc. cit.*). Aunque esta apreciación sobrestima el papel desempeñado por Puelma como director, destaca su entrega al desarrollo de la difusión de la ópera en Chile.

Su incorporación al Teatro Municipal se remonta a los comienzos de la

década de los años veinte, según coinciden en señalar diversas fuentes, pero no es sino que en 1931 cuando encontramos publicadas las primeras referencias sobre su presencia en las temporadas líricas del Teatro. Debemos suponer que en la década anterior su actividad aún no le significó un reconocimiento público. Estas referencias, aparecidas en la prensa y en los programas de concierto, se mantienen en forma intermitente entre 1931 y 1963, anunciando a Roberto Puelma como director sustituto, de estudio o del coro, y algunas veces como director titular. De este modo participó en montajes de óperas habituales del repertorio del Teatro Municipal. En 1942 colaboró, además, en el estreno de la ópera chilena *Caupolicán*, de Remigio Acevedo, dirigida por Armando Carvajal (4 de diciembre de 1942).

Hasta 1956 dirigió las siguientes óperas:

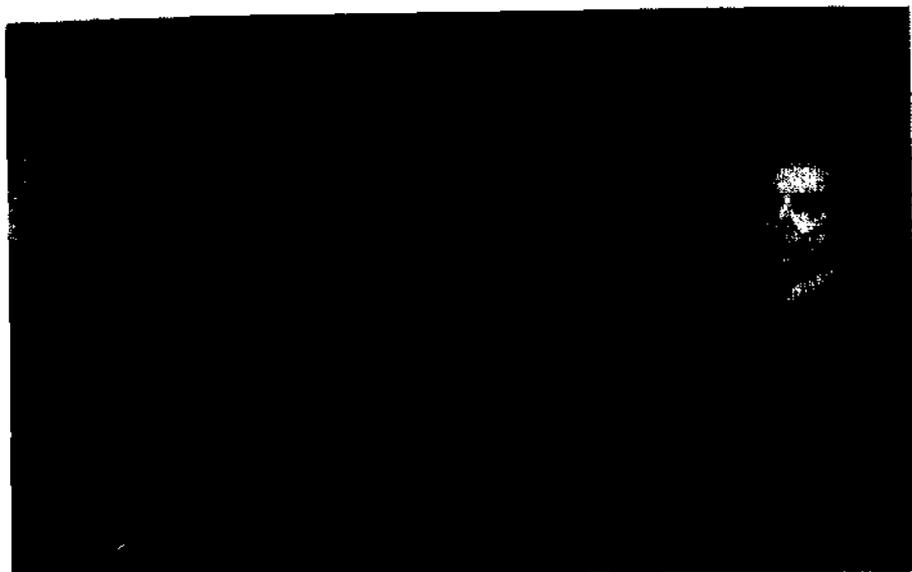
- Arrigo Boito, *Mefistófeles* (1931)
- Giuseppe Verdi, *Un baile de máscaras* (1933)
- Gaetano Donizetti, *Don Pasquale* (1934)
- Giuseppe Verdi, *La Traviata* (1935)
- Giacomo Puccini, *La Bohème* (1935)
- Giuseppe Verdi, *El Trovador* (1942)
- Gioacchino Rossini, *El barbero de Sevilla* (1950)
- Giacomo Puccini, *Tosca* (1953)
- Ruggiero Leoncavallo, *Pagliacci* (1953)
- Giacomo Puccini, *Madama Butterfly* (1956)

Algunas de estas óperas las dirigió en varias temporadas del Teatro Municipal, participando además en temporadas de la Società Italiana Lirica Artistica Musicale (1934) y de la Sociedad de Autores Teatrales de Chile (1954).

En las referencias posteriores a 1956, su nombre figura sólo como maestro de estudio. En 1963 aparece por última vez, ahora como director titular junto a Juan Matteucci. Sus 70 años de edad lo marginaron de la dirección y no tenemos más noticias de su actividad musical. Sabemos que también se desempeñó como profesor y pianista, pero estos aspectos de su trayectoria han quedado poco documentados. Sólo se conservan algunos programas donde figura como pianista acompañante de la soprano de origen suizo, Berta Gisin, que fue su esposa.

SU OBRA

Vicente Salas Viu señala que la labor creativa de Puelma era casi desconocida hasta 1948. Sólo algunas de sus canciones "... de rápida difusión..." daban cuenta de su presencia en nuestro medio (ca. 1950 p. 343). De esta forma, los premios recibidos en el Primer Festival de Música Chilena (1948), por su *Cuarteto* de cuerdas en Sol M y su *Concierto* para violín, marcaron el ingreso de Roberto Puelma al círculo de compositores reconocidos como tales por nuestra institucionalidad musical. Allí sólo se reconoce al "docto" compositor, es decir, a aquel que es heredero de la tradición europea. El interés demostrado por



Roberto Puelma como profesor.

(Iconografía Musical Chilena: IM 314-1.)

Puelma por asumir de alguna manera el entorno socio-cultural en que vivía, produjo su desconocimiento o sutil marginación del grupo de compositores "conocidos" en Chile. Aunque en 1923 haya ganado un premio otorgado por el Conservatorio Nacional por su canción *Nuit d'été* y en 1947 por su zarzuela *El Corregidor*, otorgado por la Dirección de Información y Cultura. Y aunque sus canciones "de rápida difusión" hayan sido editadas en Santiago y Buenos Aires por Casa Amarilla y Ricordi (1946), respectivamente.

El catálogo de su obra nos muestra el doble papel de compositor docto y popular desarrollado por Roberto Puelma. En él, coexisten dos mundos paralelos que casi no llegan a tocarse. Es así como luego de haberse iniciado en la más pura tradición popular urbana de comienzos de siglo, con sus *zarzuelas*, el compositor se aboca a la creación de delicadas *chanson* sobre poemas simbolistas franceses. Luego vuelve a sus andanzas populares componiendo *tonadas*, *estilos*, *boleros* y *tangos* y se presenta a continuación en los Festivales de Música Chilena, con un cuarteto, un concierto y una sinfonía.

CRITERIOS DE CATALOGACIÓN

1. La diversa naturaleza de estas composiciones produce un catálogo en el que los aspectos que se destacan en un grupo de obras no es necesario recalcarlos en otras. Por ejemplo, las fechas de composición y de estreno se usan preferentemente para la música de concierto o docta, y la clasificación por especies, para la música popular. Así, cuando no corresponda indicar un

dato, el espacio quedará en blanco y cuando lo fuere pero se desconozca, se indicará con una línea.

2. En cuanto al formato vertical del catálogo éste se enfoca mediante tres criterios. Primero, el orden cronológico de composición, estreno, edición o referencia a la existencia de la obra. Segundo, el orden alfabético para aquellas sin fecha, y tercero, su agrupación según el medio para el que fueron compuestas.
3. Pocos manuscritos del compositor están fechados, por lo que hemos recurrido a la referencia cronológica más temprana que posea la obra en la bibliografía consultada. Al no ser el año de composición el indicado, éste aparece entre paréntesis. También se utiliza el paréntesis para señalar la interpretación de una obra que no sea necesariamente su estreno.
4. Hemos preferido agrupar las obras según el medio para el que fueron compuestas y según su carácter "docto" o "popular", como una forma de ilustrar las dos facetas composicionales de Roberto Puelma. De este modo, el catálogo comienza con las obras escritas para la escena musical que agrupamos bajo el nombre de Música escénica. La primera data de 1912. Estas son cuatro zarzuelas, dos escenas líricas, una ópera cómica y una revista musical. A continuación se incluyen sus cincuenta canciones con piano, compuestas a partir de 1914 y agrupadas en treinta y seis de carácter popular, trece con textos en francés y una de carácter religioso. Luego corresponde mencionar las obras para orquesta, compuesta desde 1915; cinco piezas sinfónicas y una sinfonía. Le siguen sus obras para piano: seis piezas breves, ocho bailes populares, dos colecciones de piezas breves y una sonata compuesta en 1928. Aparecen a continuación sus obras de cámara: dos cuartetos y un trío de cuerdas compuestos a partir de 1932. Luego sus dos obras para solistas y orquesta, un concierto para violín y una composición para canto y orquesta sobre textos de Gabriela Mistral, de la que se conserva sólo su reducción para canto y piano. La primera de ellas data de 1935. Su música para órgano —1942— se ubica a continuación. Es de carácter religioso y la integran nueve preludios y ocho fugas. Finalmente se incluyen sus obras para voces solas —sin fecha—, siete de carácter infantil, seis religiosas y dos populares. Figuran además tres canciones folklóricas recopiladas y transcritas por el compositor.
5. Los manuscritos originales, copias y ediciones de las obras ordenadas en este catálogo, se encuentran depositadas en los archivos musicales de la Biblioteca Nacional, Biblioteca del Congreso y Facultad de Artes de la Universidad de Chile.
6. La ubicación de cada obra se señala con la sigla del archivo donde se encuentre y su número de clasificación en él. Las obras que posean copias, reducciones, arreglos y orquestaciones dispersas en varios archivos, incluyen las distintas ubicaciones de cada una de ellas.



Roberto Puelma al final de su carrera.

(*Iconografía Musical Chilena: IM 571-2.*)

7. También se agregan las obras citadas en la bibliografía consultada, de las que no tenemos antecedentes sobre la ubicación de sus partituras. Este hecho se señala en las observaciones y se pone una línea en el espacio destinado a su ubicación.
8. Las abreviaturas utilizadas son las siguientes:
 - A = contralto
 - Arr. = arreglo
 - B = bajo
 - Bar = barítono
 - BC = Biblioteca del Congreso
 - BN = Biblioteca Nacional
 - Borr. = borrador
 - C = carpeta
 - Cbs. = contrabajo
 - Cel. = celesta

- Cía. = compañía
Cl. = clarinete
Cl. bas. = clarinete bajo
Cop(s) = copia(s)
Cop. hel. = copia heliográfica
Cor. = corno
Cor. ing. = corno inglés
Ed. = editorial o edición
- FAAM = Archivo Musical de la Facultad de Artes
Fag. = fagot
Fl. = flauta
Fotocop. = fotocopia
FMCH = Festival de Música Chilena
Frag. = fragmento
Inc. = incompleto
M = mezzo soprano
MC = música de cámara
Ms. = manuscrito
Ob. = oboe
OCH = orquesta chilena
Orq. = orquestación
Part. = partitura
Pf. = piano
Picc. = piccolo
Plat. = platillo
Reducc. = reducción
S = soprano
- T = tenor
Timb. = timbal(es)
Trb. = trombón
Trp. = trompeta
- Vc(s) = violoncello(s)
Vl(s) = violín(s)
Vla(s) = viola(s)

Queremos agradecer finalmente al personal que tiene a su cargo los archivos musicales de la Biblioteca Nacional, Biblioteca del Congreso y Teatro Municipal por su valiosa cooperación para la realización del presente estudio.

*Universidad de Chile
Facultad de Artes*

CATALOGO DE LA OBRA MUSICAL DE ROBERTO PUELMA F.

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
MUSICA ESCENICA						
1912	<i>Un drama en Recoleta.</i>	Zarzuela en un acto.	Carlos Cariola y Rafael Frontaura.	—	Santiago, octubre 19, 1915. Teatro Santiago.	Mencionada en el catálogo ms. citado en la bibliografía.
(1913)	<i>Don cilantro.</i>	Zarzuela en un acto.	(—) Retes y (—).	—	Santiago, 1913, Teatro Politeama.	Mencionada en el catálogo ms. citado en la bibliografía. Figura otro autor del texto de nombre ilegible.
55 (1915)	<i>Garrotines y garrotazos.</i>	Zarzuela en un acto.	Carlos Cariola y Rafael Frontaura.	—	Santiago, octubre 19, 1915. Cía. de Lola Maldonado.	Mencionada en el catálogo ms.
1916	<i>El siglo XX, "revista en cuatro cuadros y una apoteosis" para canto y piano.</i>	Revista.	—	Ms.: BN c. 31(2).	—	Firmada en Santiago, en abril de 1916.
1936	<i>Lihuén para voces solistas, coro, 2 fl., picc., 2 ob., cor. ing., 3 cl., 2 fag., 4 cor., 3 trp., 3 trb., tuba, timb., caja, plat., cel., arpa, vls., vls., vcs., y cbs.</i>	Escena lírica en un acto.	Francisco Concha y Castillo.	Reducc. pf. ms.: BN c. 20(1), borr. ms.: BN c. 39(1), orq. inc. ms.: BN c. 39(2), part. ms.: BN c. 21(1).	Santiago, febrero 1, 1953.	Fechada por S. Claro y J. Urrutia (1973, p. 162) en 1945, bajo el op. 8.

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
(1947)	<i>El Corregidor.</i>	Zarzuela en tres actos.	Amadeo González y Carlos Illanes.	Frag. ms. (canto y pf.): BN c. 6(6).	Santiago, enero 3, 1948, Teatro Municipal.	Premiada por la Dirección de Información y Cultura en 1947.
(1951)	<i>Ardid de amor</i> , "Opera cómica en dos actos, a la manera tradicional del ochocientos" para S., M., 2 T., Bar., B. y pf.	Opera cómica.	Lautaro García.	Borr. ms.: BN c. 3(1), ms.: BN c. 4, cop. hel.: FAAM Och 122.	—	Recibió el premio "Juan Peyser" el 31 de julio de 1956 otorgado por un jurado compuesto por Alfonso Letelier, Víctor Tevah, Juan Peyser y Enrique Giusti. Fechada por S. Claro y J. Urrutia (<i>loc. cit.</i>) en 1951, bajo el op. 19.
—	<i>Samahel</i> para voces solistas, coro, vl., trp., y pf.	Escena lírica en un acto.	Francisco Concha y Castillo.	Preludio reducc. pf. ms.: BN c. 11(5). Acto ms.: BN c. 16(3).	—	
—	Fragmentos de pieza teatral musicada para canto y pf.	—	—	Ms.: BC c. 3.	—	
CANTO Y PIANO						
—	<i>Chant d'automne I.</i>		Charles Baudelaire.	Ms.: BN c. 29(2).	—	
1914	<i>Chant d'automne II.</i>		Charles Baudelaire.	Ms.: BN c. 29(2), borr. ms.: BN c. 10(2).	—	Firmada en julio de 1914.
1916	<i>Dualisme.</i>		Paul Géraldy.	Ms.: BN c. 10(4) y c. 29(2).	—	Firmada en octubre de 1916 en Norfolk, Va., EE.UU.

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
1917	<i>Jusqu'un réveil</i> (Till I wake).		en inglés: Lawrence Hope.	Ms.: BN c. 29(2).	—	Firmada en febrero de 1917 en Norfolk, Va., EE.UU.
191(8)	<i>Eterna herida.</i>	Carnival Serenade.	Carlos Puelma	Ms.: BN c. 10(5), cop. ms.: BC c. 2, ed.: BN c 26(1) y c. 27(1).	—	Firmada en julio de 191(8) en Norfolk, Va., EE.UU. Incluida en el álbum <i>Ocho canciones chilenas</i> , editado en Buenos Aires por Ricordi en 1946.
1919	<i>Harmonie du soir.</i>		Charles Baudelaire.	Ms. inc.: BN c. 10(3).	—	Fecha ms.: enero de 1919.
(1923)	<i>Nuit d'été.</i>		Paul Bourget.	—		Mencionada por V. Salas (ca. 1950, p. 344). Premiada por el Conservatorio Nacional el 8-IX-1923 según la ficha biográfica ms. citada en la bibliografía.
—	<i>Chanson grise.</i>		Frederic Bataille.	Ms.: BN c. 29(2).	—	
—	<i>La chanson de la Douce.</i>		Louis Viercelin.	Ms.: BN c. 29(2).	—	
—	<i>Le chant de la pluie.</i>		Paul Verlaine.	Ms.: BN c. 29(2) y c. 29(2).	—	
—	<i>La fontaine de Sang.</i>		Charles Baudelaire.	Ms.: BN c. 29(2).	—	
—	<i>L'Oiseau Bleu.</i>		Alphonse Daudet.	Ms.: BN c. 29(2).	—	

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
—	<i>Sensation.</i>		Arthur Rimbaud.	Ms.: BN c. 29(2).	—	
1920	<i>Alma que mueres de amor.</i>	Romanza.	Antonietta Lequeone.	Ms.: en Fa sostenido menor: BN c. 2(2), ms. en do m: BN c.2(3).		Firmada en junio de 1920.
1929	<i>Guitarra triste.</i>	Estilo.	Ricardo Gutiérrez.	Borr. ms.: BN c. 11(2), Ed.: BN c. 26(1) y c. 27(1).		Firmada en Santiago, en enero de 1929. Incluida en el álbum <i>Ocho canciones chilenas</i> ed. en Buenos Aires por Ricordi en 1946.
1936	<i>Ave María.</i>		—	Ms.: BN c. 5(1).	(Santiago, noviembre 9, 1947, Berta Gisin [voz]. Ketty Echeverría [piano]).	Firmada en julio de 1936.
1938	<i>Qué bellas ojos tenía.</i>	Balada.	Juan Guzmán Cruchaga.	Ms.: BN c. 16(1) Ed.: BN c. 26(1) y c. 27(1).		Incluida en el álbum <i>Ocho canciones chilenas</i> , ed. en Buenos Aires por Ricordi en 1946.
1941	<i>Topaduras.</i>	Tonada.	Rafael de la Barrera.	Ms.: BN c. 34(1). Ed.: BN c. 26(1) y c. 27(1).		Incluida en el álbum <i>Ocho canciones chilenas</i> , ed. en Buenos Aires por Ricordi en 1946.
(1944)	<i>No me digas adiós.</i>	Canción.	Juan Guzmán Cruchaga.	Ms.: BN c. 25(1). Ed.: BC c. 1.	(Santiago, agosto 27, 1944, Teatro Auditorio de Radio del Pacífico, Teodoro Sabaté [voz], Roberto Puelma [piano]).	Ed. en Santiago por Casa Amarilla como <i>estilo chileno</i> , s.f.

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
(1946)	<i>Alma no me digas nada.</i>	Estilo.	Juan Guzmán Cruchaga.	Ms.: BN c. 2(1) y BC c. 2. Ed.: BN c. 26(1) y c. 27(1).		Incluida en el álbum <i>Ocho canciones chilenas</i> , ed. en Buenos Aires por Ricordi en 1946.
(1946)	<i>Canción del lago.</i>	—	Dora Puelma.	Ms.: BN c. 6(2). Ed.: BN c. 26(1) y c. 27(1).		Incluida en el álbum <i>Ocho canciones chilenas</i> , ed. en Buenos Aires por Ricordi en 1946.
(1946)	<i>Serenata campera.</i>	Tonada.	Dora Puelma.	Ms.: BN c. 32(1). Ed.: BN c. 26(1) y c. 27(1).		Incluida en el álbum <i>Ocho canciones chilenas</i> , ed. en Buenos Aires por Ricordi en 1946.
59 (1946)	<i>Te quedas como la luna.</i>	Tonada.	Carlos Casassus.	Ms.: BN c. 35(1). Ed.: BN c. 26(1) y c. 27(1).		Incluida en el álbum <i>Ocho canciones chilenas</i> , ed. en Buenos Aires por Ricordi en 1946.
1948	<i>Silencio.</i>	Canción bolero.	Jorge Infantas.	Ms.: BN c. 9(1).		Firmada en Santiago en febrero de 1948.
—	<i>Aquel beso.</i>	—	—	Ms.: BN c. 29(2).		
—	<i>¡Arre!, carretero.</i>	Tonada.	Pablo de Rokha.	Ms.: BN c. 34(3).		
—	<i>Canción criolla.</i>	(Canción).	Manuel Valenzuela G.	Ms.: BC c. 3.		
—	<i>Canción para tiple.</i>	(Canción).	—	Ms.: BN c. 8(2).		
—	<i>Couplet de los huevos.</i>	(Couplet).	—	Borr. ms.: BN c. 6(7).		Parece ser un fragmento de comedia musical.

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
—	<i>Cuadro del trago nacional.</i>	—	—	Ms.: BN c. 6(8).		Parece ser un fragmento de comedia musical.
—	<i>Cuando regreses tú.</i>	Canción.	Exequiel Puelma Silva.	Ms.: BN c. 6(3) y BC c. 3, borr. ms.: BN c. 6(4).		
—	<i>Cuando tú quieras.</i>	Vals.	—	Ms.: BN c. 12(1).		
—	<i>Chilena linda.</i>	Canción.	—	Ms.: BN c. 11(3).		Melodía original de Juan García, armonización de Roberto Puelma.
—	<i>En secreto.</i>	Canción.	—	Ms.: BN c. 32(2) y BC c. 3.		
—	<i>Entre gallos y medianoche.</i>	Tonada.	Carlos Cariola.	Ed.: BC c. 1.		Ed. en Santiago por Casa Amarilla, s.f.
—	<i>He encontrado mi sueño.</i>	Canción.	—	Ms.: BN c. 8(1).		
—	<i>Himno de la Escuela de Especialidades.</i>	(Himno).	—	Ms.: BN c. 15(2).		
—	<i>Las Banderas.</i>	M a r c h a - canción.	Blanca Luz Brun.	Ms.: BN c. 7(1), cop. ms.: BN c. 7(2).		
—	<i>Los violines de la noche.</i>	T a n g o - canción.	—	Ms.: BC c. 3.		
—	<i>Nostalgia.</i>	Elegía.	—	Ms.: BN c. 23(1) y c. 29(2).		
—	<i>No te acerques amor.</i>	Vals canción.	—	Ms.: BN c. 24(1).		
—	<i>Por los floridos huertos.</i>	C a n c i ó n - bolero.	—	Ms.: BN c. 1(2).		
—	<i>Romanza de Elena.</i>	Vals lento.	—	Ms.: BC c. 3.		
—	<i>Sobre el mar.</i>	Barcarola.	Francisco Leal.	Ms.: y cop.: BN c. 22(2).		

19

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
—	<i>Sobre el trigal amarillo.</i>	Tonada.	—	Ms.: BN c. 25(2).		
—	<i>Tengo miedo.</i>	Can- ción - bolero.	Hortensia A. de Roca.	Ms.: BN c. 28(1) arr. ms.: BN c. 22(1).		Arreglado para tres voces y voz solista por el compositor bajo el nombre de <i>Miedo</i> .
—	<i>Tonada campesina.</i>	Tonada.	Doralisa F. de Puelma.	Ms.: BN c. 34(2).		
—	<i>Trova.</i>	—	Ricardo Gutiérrez.	Ms.: BC c. 2.		
—	<i>Viva Chile.</i>	—	—	Ms.: BN c. 15(4).		
—	<i>Voy apretando mis penas.</i>	Tonada.	Ynda May.	Ms.: y 2 cops.: BN c. 38(1), ms.: BC c. 3.		
—	<i>Yaraví.</i>	(Yaraví).	—	Ms.: BN c. 18(1).		
ORQUESTA						
1915- 1917	<i>Due Intermezzi Romantici per grande orchestra, 1. Andantino mesto. 2. Barcarolle.</i>			Reducc. pf. ms.: BC c. 3.	(Santiago, septiem- bre 3, 1922, Guillermo Far [director]).	En Santiago, el 3 de septiembre de 1922 fue interpretado un <i>Intermezzo</i> del compositor, en un concierto sinfónico dirigido por Guillermo Far. Puede tratarse de uno de estos dos <i>Intermezzi</i> .

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
1930	<i>El reino de las almas</i> , fragmento sinfónico para gran orquesta. 3 fl., picc., 2 ob., cor. ing., 2 cl., cl. bas., fag., 2 cor., 2 trp., 3 trb., tub., 2 timb., cel., arpa, vls., vlas., vcs., cbs., y S., T. y Bar. ad libitum.		Jacinto Benavente.	Ms.: BN c. 30(1), reducc. pf. ms.: BN c. 30(2).	—	"Adaptación sinfónica de la última escena del primer acto de la comedia de D. Jacinto Benavente 'Los in- tereses creados' ". Fechada por S. Claro y J. Urrutia (<i>loc. cit.</i>) en 1939, bajo el op. 14).
1939	<i>Barcarola y serenata.</i>			—	—	Mencionada por V. Salas <i>loc. cit.</i>
(1940)	<i>Sinfonía Abajeña</i> en mi menor. 3 fl., picc., 2 ob., cor. ing., 2 cl., 2 fag., 4 cor., 3 trp., 3 trb., tuba, 2 timb., arpa, vls., vlas., vcs., y cbs. 1. <i>Allegro con brio.</i> 2. <i>Andante un poco</i> <i>mosso.</i> 3. <i>Scherzo sinfónico.</i> 4. <i>Finale.</i>			Ms.: BN c. 33(1), cop. hel.: FAAM OCh 121, Finale, reducc. pf. ms.: BC c. 3.	Santiago, noviem- bre 17, 1950, 11 F.M.Ch. Teatro Municipal, O.S.Ch., Victor Tevah (di- rector).	El Scherzo sinfónico puede interpretarse en forma in- dependiente. Fechada por S. Claro y J. Urrutia (<i>loc.</i> <i>cit.</i>) en 1940, bajo el op. 17.
—	<i>Andante sinfónico.</i>			Reducc. pf. ms.: BN c. 1(1) ms. inc.: BC c. 3.	—	No se conserva una versión orquestal en los archivos consultados.

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
PIANO						
1928	<i>Sonata, Allegro Moderato.</i>			Ms.: BN c. 35(2).	—	Firmada en Santiago, el 12 de julio de 1928.
1950	<i>Trozos breves:</i> 1. <i>Desesperanza</i> , 2. <i>Inquietud</i> , 3. <i>Insomnio</i> , 4. <i>Sueño</i> , 5. <i>Espera</i> , 6. <i>Papillón</i> , 7. <i>Presencia</i> , 8. <i>Remembranza</i> , 9. <i>Timidez</i> , 10. <i>Otoño</i> , 11. <i>Crepúsculo</i> , 12. <i>Funeraria 1ª</i> , 12. <i>Funeraria 2ª</i> , 13. <i>Saudade</i> , 14. <i>De-seo</i> , 15. <i>Ternura</i> , 16. <i>Aparición</i> , 17. <i>Miedo</i> , 18. <i>Ansiedad</i> , 19. <i>Persistencia</i> , 20. <i>Fantasmas</i> , 21. <i>Luminarias</i> .			—	—	Mencionada en ficha biográfica ms. No se conserva la partitura en los archivos consultados.
—	<i>Barcarolle.</i>	(Barcarola).		Ms.: BN c. 7(3).	—	
—	<i>Canciones lejanas.</i>			Ms.: BN c. 9(3).	—	20 trozos para pf. más 3 inconclusos y 2 sin numerar.
—	<i>Dos valses de concierto en La M.</i>	Vals.		—	—	Mencionados en ficha biográfica.
—	<i>Minuetto en Mi M.</i>	Minueto.		Ms.: BN c. 23(2).	—	
—	<i>Valse estudio.</i>	Vals.		Ms.: BN c. 29(1).	—	

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
—	<i>Valse erótico.</i>	Vals.		Ms.: BN c. 34(4).	—	
—	<i>Betty...</i>	Fox-trot.		Ed.: BN c. 6(1).		Ed. en Santiago por Casa Amarilla, s.f.
—	<i>Faraón.</i>	Zamba		Ms.: BN c. 18(2).		
—	<i>Idolatría.</i>	Vals Hesitation.		Ed.: BN c. 10(1) y BC c. 1.		Ed. en Santiago por Casa Amarilla, s.f.
—	<i>Leyenda del litre.</i>	—		Ms.: BN c. 10(7).		
—	<i>Locura.</i>	Tango.		Ms.: BN c. 25(3).		Transcripción en forma de tango de su tonada <i>Entre gallos y medianoche.</i>
—	<i>Milonguero.</i>	(Tango).		Ms.: BN c. 2(4).		
—	<i>Shymmy.</i>	Shimmy.		Ms.: BN c. 31(1).		
—	<i>Zamacueca.</i>	(Zamacueca).		Ms.: BN c. 10(6).		
CAMARA						
(1932) 1939	<i>Cuarteto de cuerdas en Sol M.</i> 1. <i>Allegro giusto.</i> 2. <i>Andantepathetico</i> 3. <i>Introducción, Scherzo y Finale.</i>			Part. borr. ms.: BN c. 13(1), part. fotocop.: BN c. 14(1), partes ms.: BN c. 13(2), cop. hel.: FAAM MC Ch 53.	Santiago, 1 FMCH, 1948.	Fechado por S. Claro y J. Urrutia (<i>loc. cit.</i>) en 1932 bajo el op. 15.
1946	<i>Cuarteto de cuerdas N° 2 en Re M, Andantino Moderato.</i>			Ms.: BN c. 15(1), borr. ms.: BN c. 28(2).	—	

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
—	<i>Trio para vl., vc., y pf.</i>			Ms.: inc.: BC c. 3.	—	
SOLISTA Y ORQUESTA						
(1935) 1940	<i>Concierto para violín en La m.</i> 3 fl., 2 ob., cor. ing., 2 cl., 2 fag., 4 cor., 2 t., 2 trb., tub. bajo, tímbr., arpa, vl., vls., vlas., vcs., cbs.			Ms.: BN c. 36(1) y c. 37(1), borr. ms.: BN c. 36(2), cop. hel.: FAAM O CH 14.	Santiago, noviem- bre 26, 1948, I FMCH, Teatro Mu- nicipal, Stephan Tertz (violín), O.S.Ch., Victor Te- vah (director).	Segundo Premio en el I FMCH. Fechado por S. Claro y J. Urrutia (<i>loc. cit.</i>) en 1935, bajo el op. 16.
—	1. <i>Allegro sostenuto.</i> 2. <i>Nocturno.</i> 3. <i>Finale.</i>					
65	<i>La pluie que lente,</i> para canto y orquesta.		Gabriela Mistral.	Ms.: (canto y pf.): BN c. 29(2).	—	"Transcripción pour piano et chant de la partition d'orchestra, pour l'au- teur".
ORGANO						
1942	<i>4 preludios y fugas litúr- gicos.</i>			Ms.: BN c. 17(1).	—	
1954	<i>Preludio I.</i>			Ms.: BC c. 3.	—	
—	<i>Preludio y fuga litúrgicos</i> Nº 1.			Ms.: BC c. 3.	—	
—	<i>Preludio II "Veni Creator".</i>			Ms.: BC c. 3.	—	
—	<i>Fuga a 3 voces "Veni Creator".</i>			Ms.: BC c. 3.	—	

Año	Título	Especie	Texto	Ubicación	Estreno	Observaciones
—	<i>Preludio "Credo in unum Deum".</i>			Ms.: BC c. 3.	—	
—	<i>Fuga a 4 partes "Credo in unum Deum".</i>			Ms.: BC c. 3.	—	
—	<i>Preludio "Credo in unum Deum" II.</i>			Ms.: BC c. 3.	—	
—	<i>Fuga a 4 partes.</i>			Ms.: BC c. 3.		
VOCES SOLAS						
—	<i>El copihue rojo, arr. para 4 voces a capp.</i>		—	Ms.: BN c. 6(5).	—	
—	<i>In voci Exultationis, motete para 2 T, B y órg.</i>		—	Ms.: BN c. 11(4).	—	
—	<i>Primavera, coral a 4 voces mixtas.</i>		—	Ms.: BN c. 15(3).	—	
—	<i>Sabbato Sancto, Cantium B. Mariae Virginis, Dominica Resurrectionis, Dominica Pentecostes, In festo Sacratissimae Trinitatis.</i>		—	Ms.: BN c. 32(3).	—	
—	<i>Seis cantos infantiles en forma coral, 1. Mañana campera, 2. La poda, 3. El hombre del organillo, 4. Canción de cuna, 5. Canción de cuna II, 6. La carreta.</i>		Dora Puelma y Patricia Morgan.	Ms.: BC c. 3.	—	

<i>Año</i>	<i>Título</i>	<i>Especie</i>	<i>Texto</i>	<i>Ubicación</i>	<i>Estreno</i>	<i>Observaciones</i>
—	<i>Ven, te espero.</i>	Cancción - bolero.	—	Ms.: BN c. 18(3).		Arreglo para solista y 3 voces.
RECOPILACION						
	<i>Qué bonito el arbolito, Los patos, Sajuriana.</i>			Ms.: BN c. 28(3).		Transcripciones del folklore de la zona de Curacaví.

BIBLIOGRAFIA

Libros y artículos

- Allende Sarón, Adolfo. Crítica musical en *La Nación*, Santiago, 26 de julio de 1954, p. 19, cols. 4-5.
- Bustos, Raquel. "Marta Canales Pizarro (1895-)", en *RMCH XXXVI/157*, enero-junio 1982, pp. 40-64.
- Cecchi, César. "Los festivales de música chilena de 1950", en *Pro Arte*, Santiago, IV/121, 9 de enero de 1951, s.n.p.
- Claro, Samuel y Urrutia, Jorge. *Historia de la Música en Chile*, Santiago, Editorial Orbe, 1973, 192 pp.
- Frontaura, Rafael. "Roberto Puelma, el Autor y Director de la Ópera", en *La Nación*, Santiago, 2 de diciembre de 1956, suplemento dominical, p. 2, cols. 1-5.
- Giarda, Luigi Stefano. Crónica en *Zig-Zag*, Santiago, 9 de noviembre de 1916, s.n.p.
- Poblete, Luis Enrique. "Roberto Puelma, 50 años de autor teatral", en *El Mercurio*, Santiago, 19 de abril de 1962, p. 40, cols. 7-8.
- Poblete, Luis Enrique. "Cincuenta años en el Teatro Nacional", en *La Nación*, Santiago, 29 de abril de 1962, p. 6, cols. 4-6.
- Salas Viu, Vicente. *La Creación Musical en Chile*, Santiago, Editorial Universidad de Chile, ca. 1950, 477 pp.
- _____. "En honor de los ganadores del premio Peyser", en *La Nación*, Santiago, 28 de agosto de 1956.
- _____. "Roberto Puelma y Lautaro García, premio 'Juan Peyser'", en *El Mercurio*, Santiago, 2 de agosto de 1956, p. 7, cols. 1-3.

Materiales varios en la Biblioteca del Congreso y la Biblioteca Nacional

- Ficha biográfica manuscrita, s/f, 5 pp., donada por Berta Gisin a la Biblioteca Nacional el 10 de mayo de 1976.
- Catálogo manuscrito en el reverso de un formulario de inscripción del Ministerio de Educación, s/f, 1 p., donado por Berta Gisin a la Biblioteca Nacional el 10 de mayo de 1976.
- Album de recortes y fotos de Berta Gisin donado por Leonor Droggett a la Biblioteca del Congreso el 28 de febrero de 1985.

Archivo del Teatro Municipal

Albumes de recortes del Teatro Municipal:

- "Temporada Lírica 1922-1923", 200 pp.
- "Temporada Lírica 1925", s.n.p.
- "Temporada Lírica 1937", s.n.p.
- "Temporada Lírica 1940-1941", s.n.p.
- "Temporadas 1944-1951", s.n.p.
- Colección de programas de Temporadas Líricas del Teatro Municipal, años 1928, 1929, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1938, 1939, 1942, 1943, 1944, 1947, 1948, 1950, 1951, 1953, 1954, 1955, 1956, 1959, 1960, 1963.

Fondo Iconográfico

- Claro Valdés, Samuel y otros. *Iconografía Musical Chilena*, Unidad de Fotografía y Microfilm Universidad de Chile e Instituto de Música Universidad Católica, 1985.